

白話佛說彌勒菩薩本願經

優婆塞盧榮章譯

這是一次法會的記錄，當時佛在波羅奈國、野鹿園林中，到會的出家信徒，有五百人。他們都是大眾認識的；如橋陳如、大迦葉、優樓頻螺迦葉、伽耶迦葉、那提迦葉、舍利弗、目連、阿難、羅候羅等上座阿羅漢、還有菩薩一萬人，如善意、增上意、堅固意、師子意、觀世音、大勢至、辯積、美音、勝幢、信慧、水天、帝勝、帝天、無攀緣、具辯才、神通妙華、彌勒、妙德等資深的菩薩。

那時，佛安座在園林大眾圍繞中，他們對佛供養恭敬，佛隨即對眾人演說；真現實教育中的要義。在演說告一段落時，彌勒菩薩在會眾中起立，向佛行大禮拜後，恭敬合掌說：“偉大的佛陀，我有少許懷疑，想請問你，希望佛陀能垂聽和開示。”

佛說：如果你有懷疑，就開懷說個痛快，我當然會給你滿意的答案。

彌勒說：我想知道日常向那些方面學習，使菩薩們遠離不善及惡友，能快速完滿無上正覺佛果。

佛說：太好了！太好了！你爲了慈悲所有的生命，使天人世間得到安樂和利益，問及甚深成佛的道理。各位都要淨心聽下去，再審思抉擇，付於實行，我一定詳細講說的。

彌勒說：當然的，我們愛樂佛的指導。

佛說：能夠遠離不善及惡友，快速完滿無上正覺佛果，有多方面途徑的，現在分別來說個明白。

一種方法：就是深心愛樂，如果已經發了利他和自利的願望，必須鏗而不捨。

兩種方法：一、對止息不善精勤實踐。二、善巧運用善行，成就他人和改造環境。

三種方法：一、完成平等解決他人苦惱的任務。二、學習我澈底真現實教育的義理，體驗本來面目。三、不依憑腦袋的意識去猜測和肯定一切。

四種方法：一、身心在有規矩的生活中。二、不要每事生疑心。三、喜歡生活在不喧鬧的環境中。四、對任何事物產生正確知識和見解。

五種方法：一、思想不執著。二、不向他人過失處著眼。三、常思維自己的過失。四、喜歡愛樂真理。五、愛護和慰勉他人。

六種方法：一、減少貪婪欲望。二、不隨便發脾氣。三、不生起沒有理智的想念和行爲。四、不說粗言惡語。五、對事不執著。六、內心清淨似虛空。

七種方法：一、理性的思想。二、小心地抉擇是非邪正。三、每天都精勤工作。四、心內常懷歡喜。五、身體輕健安康。六、心情保持安穩，呼吸平和。七、時常布施，遠離慳吝。

八種方法：一、正確知識和見解。二、遠離惡覺邪思。三、言語正直。四、從事有益人類的事業。五、活命的資源，是正當工作得來的。六、勤奮於善舉，利樂他人。七、念念向於真理。八、心意安穩，沒有浮躁的情緒。

九種方法：一、遠離不善的惡友。安止在初禪境界中。二、遠離尋伺的初禪喜樂境界，安止在心境合一的二禪境界中。三、遠離心境合一的喜悅境界，安止在能捨智慧的安樂三禪境界中。四、遠離能捨智慧和相對憂苦的境界。安止無苦無樂捨念清淨四禪的境界。五、超過物資和思想能力的輔助條件，安止無邊際虛空中。六

、超越安止在無邊際虛空的狀態，安止在無邊際意識裡。七、又超越安止在無邊際意識意態，安止在空無處所的境界中。八、再超越安止在空無處所的境界，安止在不是想念得到，同時仍有微細意想的境界。九、完全超越上面八種境界，安止在息滅心念能感受和運作的境界。

十種方法：一、從善行經驗，心念不隨利、衰、毀、譽、稱、譏、苦、樂所動搖。二、心念在任何時間或空間都能夠安穩。三、在布施、愛語、利行、同事四種法中，心境泰然無漾。四、成就相似正知一切理、遍知一切事的境界。五、一切時處，心地正大光明。六、在人間的罪惡和苦難無援的地方，善心無時無處都予以引導和支援。七、慈心的成就，猶如暑夏晚上月亮、清涼的光輝普照無遺。八、心念如同月亮一樣明亮的光輝，在苦惱生命幽暗的深心照明。九、一切時間中，所有運作，都沒有住著，悉皆捨離。安止在無受無想的境界。十、成就萬能的手，隨時提起放下，揮灑自如。

彌勒：上面十種層次，多寡不同的方法，菩薩們如果學習成功，便能遠離不善及惡友，不久就可以完滿無上正覺佛果了。

彌勒菩薩聽了佛慈悲的指導，內心法喜充滿，合掌讚頌說：

佛在過去恒沙劫，捨諸富貴及眷屬，乃至自己的身體，究竟遠離於慳嗇。日夜生活不顛倒，身體語言和思想、運作小心利益人，究竟不違世道德。利譽稱樂皆人愛、衰毀譏苦世人憎，天災人禍等境界。身心安穩像須彌。世事成功在於勤，澈底明白亦如是，身心寂滅見本來。究竟無妄精進力。動靜安穩逾須彌。猶如澄清湛寂水，能照世間諸所有。究竟成就如來道。佛智又名般若燈、澈照善惡和不定、了知本來無所得、究竟無住如明鏡。菩提樹下伏煩惱，智慧利劍破魔軍，貫澈初發心宏誓，究竟願力成佛果。世尊教育在娑婆、始自鹿苑說法要，人天異類生歡喜，究竟善巧方便多。如來具足權實智、超越世智辯聰光、於一佛乘分別說，究竟會三歸一乘。佛有種種清淨力，道德人格無能比，智慧學問過世間，究竟十力大覺尊。

在彌勒菩薩讚頌後，阿難尊者對佛說：偉大的佛陀！這一位彌勒菩薩，真是世間少見的，他的談吐和辯才，常常平等為人們說法要，能夠適應不同文化程度的大眾，亦沒有被文字障礙到義理的。

佛說：阿難！你說得不錯！不錯！彌勒讚頌我的說話，由於過去長期不斷履行佛的因行，而獲得究竟成佛，這十度都是你們現在修習中的途徑，他的話是有鼓勵大眾努力，將會完成無上正覺佛果作用的。我告訴你們，彌勒對我的讚頌，這會並不是第一次的，在過去久遠久遠的年代，焰光遊戲妙音自在王佛的國土中，有一位名字賢壽，是婆羅門種姓的人，五官端正、體格英俊雄偉、大眾都很喜歡接近他。有一次，在花園漫步外出，遇上佛陀，見到佛端莊微妙，體態安詳，猶如靜止的一池清水，沒有一點垢穢，外表的三十二相，像廣大的娑羅樹，百花正在盛放，八十種好，姿態怡和沒有做作，面孔圓滿好像月亮，又似光耀的太陽，使人感到既清涼又溫暖。

賢壽遇到佛的時候，心靈感染到一點佛的清淨，立刻產生一種誠信的想法，佛的身心、成就了這稀有殊勝微妙功德，我實在願望將來的生命，能夠和佛一樣，於是立刻五體投地，行大禮拜，心中願望默默地說：如果我將來能夠成佛的話，希望能給我一點啓示。妙音自在王佛明白他的心意，把腳放在他接足禮拜的雙手上，隨

即對同行的出家修行人說：你們是不可以和我一樣，接受賢壽的禮拜，因為他現在已經對宇宙萬有永恒原則，清楚明白，同時由智慧成就天眼、天耳、他心、宿生、毅力改變現象五種能力和運作。

賢壽隨即起立合掌，讚頌說：

所有十方世界中，如來最尊無有上、超過世間諸所有，故我禮拜於佛陀。
如來身有大光明、掩蔽太陽和月亮，超過一切照明光，故我禮拜於佛陀。
說法猶如獅子吼，一切禽獸皆怖畏，世尊有大威德力，摧伏邪魔諸外道。
世尊眉間白毫相、透明相似琉璃光，普照世間三千界，超過日月星燈光。
佛陀相好無等倫，足底網縵千輻輪，行履之處得清淨，業力如山皆動搖。
善能成就出離道、超越歷劫煩惱海、積集無量善法財，平等布施無慳吝。
身口意三咸清淨，是世界上好良田，凡來下種倍增值，不會產生愛憎想。
如來智慧威神力，了達萬有真現實、學者並世聰明人，共同思議不能及。
世間萬民的性向，欲樂思想各不同，佛善明白如明燈，教育饒益無有遺。
生命為苦惱逼迫，漂溺生死大海中，佛精進力恒無竭，誓度無邊生命體。
世尊早得離煩惱，生老病死諸憂苦，處世心境如虛空，一切染淨皆泯亡。
如來大智大威光，能破世間一切暗、永辭貪嗔痴三毒，故我禮拜於佛陀。

佛說：阿難！賢壽善男子，見佛時所獲得五種特異功能，一直沒有失掉，你猜到沒有！當時的賢壽，不是別人，就是我們法會中的彌勒菩薩呵！

阿難說：如果彌勒對宇宙萬有永恒的原則，早已清楚明白，而且一直沒有退失五種特異功能，為什麼到現在還不能完滿無上正覺佛果呢？

佛說：阿難，菩薩生命的歷程，在步向無上果覺開始時，不離開兩個目的；就是趨向志業或事業發展這兩方面，在計劃和實行，是同樣重要的。彌勒菩薩過去採取的是志業，愛樂設計一個優美環境和空間，按步進行，這偉大工程的實施和完成。我過去選擇的是事業，樂於計劃怎樣安排、一個全民幸福的人生，使萬民生活安定，遠離憂惱困厄，身心安樂，同時循序漸進，實踐多方面的教育，扶貧福利、精神健康輔導。彌勒計劃的工程，實施了四十劫的時間，我才開始自他二利事業的設計和實行，也許我的事業對生命幫助來得更直捷，在不斷努力，自我犧牲情形下，因此早了彌勒九劫的時間，得到完成無上正覺佛果。

阿難！在我設計實行時，有十點困難的：一、所有資產金錢完全給與扶貧福利。二、多年夫妻的恩愛分割。三、膝下的兒女，給與比自己更需要的人。四、為了助人，甚至犧牲自己生命。五、能放棄自己的眼睛，幫助盲人回復見到光明。六、放捨尊貴的名譽和地位。七、不慳惜擁有的寶物。八、捐血給急需的人，拯救他人生命。九、捐出骨髓移植，恢復他人健康。十、所有身體的器官，如果有人需要，都不會吝惜。不過這十方面困難，我都完全克服，並且經歷多生多世實行，才得到提前完成無上正覺佛果的。

阿難：還有十種方法，能幫助我們體驗到心念理性化，遠離煩惱的。一、保持有規律的生活。二、事事忍耐謙卑。三、做事勤奮精進。四、情緒穩定，言行一致。五、工作處事清楚明白。六、時刻不離為人類服務。七、所有人都以平等心對待。八、對澈底的真理學習不輟。九、在真現實中能體驗它的真實性。十、對上面各方法沒有執著，或願求得將來的收益。這十種方法，亦是使我得到提早完成無上正覺佛果的。

阿難！彌勒過去設計幸福萬民的環境，在建設施工的時候，對困厄的人們，都不能夠直接得到幫助和好處，只是自己不斷默默地耕耘。

阿難說：世尊！過去彌勒菩薩生命歷程中，不斷為幸福萬民的環境建設施工，這樣也可以完滿無上正覺佛果嗎？

佛說：彌勒過去所做的，正和我上來說的，兩個目的其中一個方向出發，他同樣趨向無上正覺佛果的。因為他所做的一切，並不是為個人的福報和解脫，而是為所有的人類發心去做，他每天都沒有忘記，向十方如來許願，祈求他早日完成清淨幸福的環境，使所有人都移居到他的國土。他天天祈禱說：

「我誠心禮敬，十方一切佛、菩薩及大眾、並諸天仙人。
仰敬二利心、利他離罪惡、能生於善處，乃至斷生死。
若我有過失，皆由思想生，今對如來前，懺悔速消滅。
每天身口意，造作各事業，成就佛因行，將來成佛果。
十方佛國土，我遍修供養，世尊利群生，我今盡隨喜。
眾罪皆懺悔，所作為布施，禮敬天人師，願得佛智慧。
一切大菩薩，登地十聖僧，今我稽首禮，願速成佛道。
成就佛果時，降伏諸煩惱，常說清淨法，利樂諸生命。
常在國土中，無量時間裡，常相續演說，幫助苦惱人。
今我在濁世，為貪欲染污，常為所纏縛，願佛悉清楚。
萬民罪垢多，世尊不厭捨，能以大慈悲，得達到彼岸。
過去及現在，未來三世佛，成佛所履路，我皆隨修學。
究竟一一法，成就六神通，度脫一切人，証無上佛果。
了真現實性，不生亦不滅，不垢亦不淨，不增亦不減。
像十方如來，於已無固執，不執著他人，時空亦粉碎。
所作布施事，能所念俱無，利樂所有人，恆施無慳吝。
願我布施時，如同十方佛，能所時空盡，究竟真現實。
規矩常無失，不以做作得，三業皆清淨，究竟真現實。
能忍如大地，不生分別想，心無嗔恚念，究竟真現實。
願將身口意，三方面運作，精勤無懈怠，究竟真現實。
世事如幻化，八風吹不動，三業如金剛，究竟真現實。
速得三明智，証三解脫果，三世皆平等，究竟真現實。
佛身妙莊嚴，光明照十方，國中菩薩行，願我皆圓滿。」

佛對阿難說：彌勒菩薩每天策勵自己，不忘本願，同時對計劃，積極進行，這和阿彌陀佛，當年發心設計極樂世界的情形相同的。能接引苦厄的人們，到安樂國土中移民，值佛聞法，發二利心。為甚麼我採取直接和人們溝通的事業，去完滿無上正覺佛果呢？繼續再聽下去吧！

過去古老的時間，有一位太子，名字達理，五官端正，體魄雄偉，喜歡旅遊，到處欣賞風土人情，自然美態的。有一次外遊的時候，路上遇上一位病危的老人，苦惱淒涼，在路邊痛苦萬分。

太子對病人說：你現在的病，是沒有醫藥可以治療嗎？

老人說：醫治我的醫生，說我病情所需要的藥，不單止在國中找不到，就算整個世界，亦是罕有，你說我現在的情形，怎樣去找尋呢？

太子說：我王室有金銀財寶，你要多少足夠呢？而且有千里良駒，可以命令侍衛代你去採購的。

老人說：那我坦白說吧！醫生說只要能飲太子的血，就可以痊愈，你能夠憐愍我，布施身內的血漿嗎？

太子說：我過去多生多世，爲了一貫對世界上、拯救苦痛的生命體，幫助他們得到解除憂苦，得到自由，和他們一齊過著牢獄一樣的生活，你說你只需要我身上的血漿。於是抽出利刃，刺向自己的身體，使血漿湧出來，任由老人作藥湯飲用，沒有半點反悔心念。阿難！達理太子，就是過去的我，世間四大海洋，是可以測量它的體積，但是我修習佛的因行時，多生捐捨的鮮血，是不可稱量的。

另有一生亦是生爲太子，名字妙莊嚴，長得英俊威猛，在一次出遊的時候，遇上一位羸瘦的老人，不禁心生慈憫，對老人說：你身體是有病嗎？怎麼這樣羸瘦虛弱呢？

老人說：對的，我是因病，使身體變成這樣，你可以消除我的病苦嗎？

太子說：我對任何人，都不會慳惜的，你有要求，盡管說出來好了。

老人說：你的好心助人，好像日月光明，遍世間啊！我是需要骨髓的移植，才會恢復健康的。

太子說：只要能幫助你，我心中不會憂惱的。於是剝皮割出骨節，再擊碎取出骨髓，交給老人拿去移植用。

又有一生，生爲國王，名字光月，正直仁慈，萬民愛戴。一次出巡，見一位貧窮盲乞，便問他說：你實在太可憐，告訴我你須要些什麼？我都賞賜給你的。

盲人說：我聽到你的聲音，知道是我們仁慈的國王，不過我需要的，是重見光明，你可以布施兩只眼睛給我嗎？

國王取刀挑出眼睛，放在盲人的雙手，叫他立即去做換接眼的手術。

佛對阿難說：彌勒過去曾經許下這個願望，當世人遠離十惡，成就身三、口四、意三、十種善行時，我便完滿無上正覺的佛果。他在世風和人心善良時才成佛，是他願望的。不過我過去的願望，和他是不相同，我願在五濁惡世，人類貪婪、嗔恚、愚昧全具，不孝父母、不敬師長、親眷不和睦的時候，我便完滿無上正覺佛果。因此你可以見到，現在到處的宗教家、哲學家、以偏激的理論，沽名吊譽，對我供養的時候，混合毒藥和泥沙，更無理譏罵，有時利用婦女誹謗。這亦是我願望的，在這個時候，我用慈愛和拔除罪苦的心態，多方面教育，使他們面對真現實，革除種族和階級的不平等，在不流血的革命過程中，身心淨化，同舟共濟，和諧生活，創造美好的人生。

阿難說：偉大的佛陀！你真是難行能行，難忍能忍，難証能証的，使僮戾不調的人們，改過自新，爲他們施行真現實教育。

佛說：阿難！你說得不錯，世間一切罪垢，都在我慈心覆蓋裡。

阿難說：我們剛才聽到佛陀過去生命的幾節事跡，都是由堅固誓願支持的。當時我感覺到不寒而慄，那麼這次的法會，未來怎樣命名呢？

佛說：就命名彌勒菩薩本願吧！你們讀到這本記錄，要好好細心研究，是對發自利利他心願的人，有正面幫助的。

法會結束時，彌勒菩薩、阿難尊者、出家信徒以及善信的男女、人天大眾等，各各身心充滿喜悅，向佛敬禮後，抱著接受和實踐的心願離去。